

Informativo da Prefeitura de KOSAI

JUNHO/2026

湖西市役所からのお知らせ

【ポルトガル語版/Português】 No.230

- ▶ **Publicação** : Prefeitura de Kosai
- ▶ **Edição** : Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213
Fax 053-576-4880



- ▶ **Website** : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

- ▶ **Balcão de consultas para estrangeiros**

☎ 053-576-2211

- **Português** 9:00 às 16:30 (segunda à sexta)
- **Espanhol** 9:00 às 15:30 (segunda à sexta)



< INFORMATIVO お知らせ >

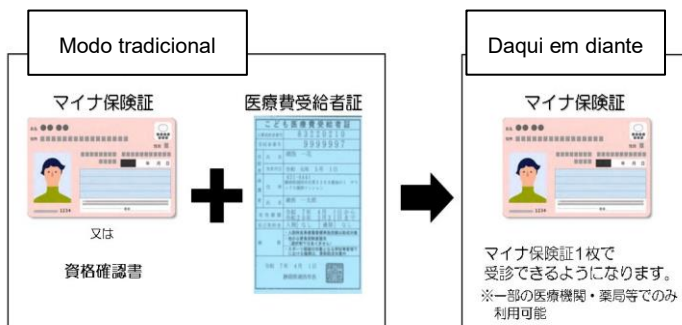
Agora é possível usar os Certificados de Auxílio Médico com o Maina Hokensho

(cartão do My number vinculado com o seguro de saúde)

マイナ保険証で医療費受給者証の利用ができます

Até agora, nas consultas médicas era necessário apresentar o certificado de auxílio médico infantil ou de auxílio médico para famílias monoparentais junto com o Maina Hokensho.

Mas apartir de 1º de abril de 2026(R8), em alguns hospitais e clínicas já podem usar só o cartão Maina Hokensho (My Number vinculado com o seguro de saúde e com os certificados de auxílio médico).



Continuaremos a emitir o certificado do auxílio em papel. Quando for no hospital, leve o certificado em papel também. Ainda será necessário apresentá-lo em alguns hospitais, portanto não descarte. E também, pedimos para que usem com cuidado, pois não é renovado todo ano, e deverão usar até a criança completar 18 anos.

▼ **informações**: Setor de Política de Assuntos Infantis
(Kodomo Seisaku-ka) ☎ 053-576-1813

▼ **Como utilizar**: encaixe o cartão Maina Hokensho no leitor de cartões com reconhecimento facial do balcão do hospital.



医療費助成の各種受給者証を
利用しますか?

Quero
utilizar

利用する

利用しない

Na opção, 『Deseja utilizar algum certificado de auxílio médico?』, escolha a opção 『Desejo utilizar』.

Início do agendamento para o Exame Médico Coletivo

総合集団検診の予約開始

Estaremos fazendo o exame médico com o ônibus equipado para o exame, em 2 pontos da cidade.

Podem fazer diversos exames de uma vez.

Para fazer o exame, dependerá da idade, e outras condições.

※É necessário agendar o dia e horário do exame.

▼ como agendar:

- por meio digital
- por telefone
- no balcão



Dia do exame	Local	Período de agendamento
9 de setembro(4ª)	Arai Chiiki Center	23 de junho(3ª) à 8 de julho(4ª)
12 de setembro (sab)	Centro de Saúde e Assistência Center	
7 de outubro(4ª)	Arai Chiiki Center	23 de junho(3ª) à 6 de agosto(5ª)
19 de outubro(2ª)	Centro de Saúde e Assistência Center	

▼ conteúdo dos exames:

●Tolkutei Kenshin (exame especial)	●câncer da mama
●Kokuho U-39 Kenshin	●câncer do cólo do útero
●Mini Check de saúde	●do tórax(pulmão)
●câncer do estômago(só Raio X)	●câncer da próstata
●câncer do cólon (※)	●de vírus da hepatite

(※)Não poderá fazer só o exame de câncer do cólon. Devem fazer combinando com outros exames.

▼ informações: Setor de Saúde

(Kenkoo Zooshin-ka)

☎.053-576-1114



Atualização de Dados do Auxílio Infantil

子ども手当の現況届

As pessoas que receberem a carta de atualização de dados do Auxílio Infantil (Jidoo Teate), precisam entregar o formulário preenchido e os documentos necessários dentro do período definido. Nos informem os dados tomando como base, na data de 1º de junho, para podermos avaliar se podem ou não continuar a receber o auxílio infantil.

▼ período da entrega:

01(2ª) à 30(3ª) de junho

▼ informações:

Setor de Política de Assuntos Infantis

(Kodomo Seisaku-ka) ☎ 053-576-1813



Bilhetes de passagem de Ônibus e uso de Taxi para idosos

高齢者バス・タクシー乗車券

Foi enviado um jogo de bilhetes de passagens de ônibus e uso de táxi do ano 2026(R8), para as pessoas enquadradas. Tomem cuidado para não perder, pois, não reemitimos os bilhetes.

▼ alvo:

pessoas nascidas antes de

1º de abril de 1951(S26)

e que vivem na sua residência



▼ bilhete de passagem de ônibus:

Um jogo de 20 bilhetes de ¥100 (valor total: ¥2,000)

※Pode usar até 7 bilhetes por pessoa, por cada viagem.

▼ informações: Setor de Assistência Social aos Idosos

(Kooresha Fukushi-ka) ☎ 053-576-1212

Vamos conhecer a tradição e a cultura da Indonésia!

(Projeto comissionado pela prefeitura de Kosai)

インドネシアの伝統文化を知ろう! (湖西市委託事業)

▼ data: 5 de julho (dom) 13:30~15:30

▼ local: Kosai-shi Omote Washizu

Tamokuteki Hall

Kosai-shi Washizu 3084

▼ conteúdo: vamos conhecer a cultura,

músicas típicas, experimentar a comida

típica da indonésia, transmitida desde os tempos antigos.

Apresentação musical de Angklung (instrumento lendário), degustação de comida Halal ,etc.

▼ custo: gratuito

▼ inscrições e informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (Kosai Kokusai Kooryuu Kyookai)

☎ 053-575-2008



Vamos fazer o cadastro no SNS

SNSの登録をお願いします

Fazendo o cadastro e adicionando Kosai-shi como amigo no LINE e no Facebook, receberá o Informativo de Kosai digital emitido todo dia primeiro de cada mês.

E além disso, receberão informações de cursos, eventos e outras informações promovidas pela Associação de Intecâmbio Internacional de Kosai (comissionado pela prefeitura).

Façam o cadastro e esperem pelas novas informações!!

Facebook

LINE Oficial de Kosai



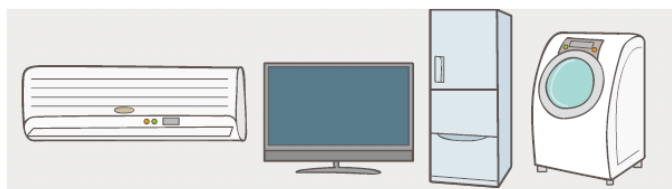
Informativo de KOSAI

▼ **informações:** Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213

Como descartar TV, geladeira e outros que não usam mais

いらなくなったテレビや冷蔵庫などの捨て方

★TV, ar condicionado, geladeira, máquina de lavar e secadora de roupas, não podem deixar no posto de coleta do lixo e nem levar para descartar no Centro de Controle do Meio Ambiente.



【Como descartar】

- Consultar a loja onde comprou ou lojas de eletrodomésticos mais próximas da sua casa, e pedir para recolherem.
- levar no local determinado para a entrega do aparelho.
(se for levar no local, verifique antes a website)
- se o aparelho ainda está em condições de uso, procure doar para alguém que queira, ou leve na loja de usados e solicite o recolhimento.

【Atenção】

- Para o descarte de TV e outros é cobrada a taxa de reciclagem.
- Não é permitido descartar no posto de coleta do lixo.

▼ **Informações:** Setor de Medidas de Processamento do Lixo
(Centro de Controle do Meio Ambiente)

☎ 053-577-1280 FAX:053-577-3253

【website】 [Kosai-shi Risaikuru](#) [buscar](#)

Feriados da Prefeitura no mês de Junho

6月の市役所のお休み



○ todos os sábados e domingos

Pagamento do Imposto de Junho

6月の納税

Prazo de pagamento:

30 de junho de 2026

◎ Imposto residencial municipal e da província (1ª parcela)

▼ **Informações:**

Setor de Impostos
(Zeimu-ka)

☎ 053-576-1218



População de Kosai (dados atuais de 30 de Abril de 2026)

(湖西市の人口(2026年4月30日現在))

【Total geral de habitantes】

Homens	Mulheres	Total
29,217	27,179	56,396

【Habitantes estrangeiros】

Homens	Mulheres	Total
2,486	1,813	4,299



【Total geral de estrangeiros por nacionalidade】

Nacionalidade	Habitantes	Porcentagem de habitantes estrangeiros
brasileiros	2,110	48.08%
peruanos	545	12.68%
indonésios	503	11.70%
vietnamitas	379	8.82%
filipinos	283	6.58%
outros	479	-

湖西市委託事業 (Kosai-shi Itaku Jigyoo)

◀ Atendimento ▶ Japonês : segunda~sexta 10:00~15:00 ★ Português: segunda-feira 12:30~14:30 ☎ FAX 053-575-2008

Suiyoobi e Kinyoobi Chikyukko Hiroba

水よう日・金よう日 ちぎゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.

▼ trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼ local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina, 2º andar

▼ custo: gratuito



dia da semana	mês	dia	horário
quarta	6	3, 10, 17, 24	15:30~17:30
sexta		5, 12, 19, 26	18:00~19:30
quarta	7	1, 8, 15	15:30~17:30
sexta		3, 10, 17	18:00~19:30

Arai Chikuukko Hiroba

あらいちぎゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa.

Para participar, passará por uma entrevista.

▼ trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼ custo: gratuito

▼ local: Arai Chiiki Center 2ºnd (Arai-cho Hamana 519-1)



dia da semana	mês	dia	hora
quarta	6	3, 10, 17, 24	15:00~17:00
	7	1, 8, 15	

Consulta Gratuita para Estrangeiros

外国人無料相談 (c/ hora marcada)

Recepção em todos os dias úteis. Nos informe o assunto da consulta, o dia e horário que desejam fazer a consulta. Após a sua ligação, confirmamos a data.

※ Se precisar de intérprete, fale quando agendar.

▼ local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina 1º andar

▼ custo: gratuito ▼ trazer : zairyuu card, passaporte

▼ tipos de consultas: problemas do dia-a-dia, sobre processos de visto de permanência, divórcio, dívidas, etc

▼ outros: 45 min. p/consulta. Reserva até 3 dias antes do dia

▼ Informações e reservas: Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (KOKO)

☎/FAX: 053-575-2008



Nihongo Café 日本語カフェ

São realizadas as aulas de japonês com a palavra chave,

“A linguagem comum é o japonês fácil”

▼ quando: domingo ※ ir no dia, direto no local

▼ local: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼ custo: gratuito ▼ alvo: adultos (idade acima de alunos colegiais)



dia da semana	mês	dia	horário
domingo	6	7, 14, 21	10:00~12:00
	7	5, 12, 26	

※ Plantão do mês de Junho 9:00~17:00 6月の休日当直医 ※

Dia	Hospitais e Clínicas	Telefones
21 dom	Shinjohara lin (Otorrinolaringologia/ dermatologia/ clínico geral/ pediatria/ traquéia/esofago)	☎ 053-577-0112

☆ Apartir de Abril de 2026, o número de dias de plantão médico dos feriados será alterado.

(Informações: Setor de Saúde (Kenkoo Zooshin-ka) ☎ 053-576-1114)

● Março à Novembro: os dias de plantão serão de 1 à 3 dias por mês (dentre os feriados)

● Dezembro à Fevereiro: serão realizados em todos os dias de feriados

(※1) Podem haver alterações súbitas das clínicas de plantão. Confirmem as informações atualizadas na website.

(※2) Atendimento de Emergência:

Kosai Byooin ☎ 053-576-1231 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 12:00.)

Hamana Byooin ☎ 053-577-2333 (Intérprete em português de segunda, terça, quarta e sexta: 9:00 às 17:45)

(Intérprete em português: quinta, sábado: 9:00 às 12:45)



< CONSULTAS 箱 齧 >

Exame de AIDS e consultas

エイズ検査・相談 (marcar hora)



▼ **data e horário:** dia 11 de junho(5ª) 16:00 à 17:30

Dia 25 de junho(5ª) 9:15 à 11:00

▼ **local:** Prédio do Governo de Shizuoka Chuuen

(oeste) no consultório do 1º andar [Iwata-shi Mitsuke 3599-4]

▼ **assunto:** exame de sangue para pessoas preocupadas com a possibilidade de contágio da doença ou tirar dúvidas.

※ não tem intérprete em português

▼ **informações:** Centro de Saúde e Assist. Social Seibu (Seibu Kenko Fukushi Center) ☎ 0538-37-2253

Fax.0538-37-2224 ※ Por ser com hora marcada, favor ligar antes. O custo do exame e consulta é gratuito.

“Hellowork Hamamatsu” Consultoria Trabalhista para Estrangeiros “Posto de Atendimento de Kosai”

ハローワーク浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

Consulta sobre empregos, seguro desemprego, etc

▼ **quando:** segunda à sexta (9:30 à 17:00)

※ intérprete em português e espanhol.

(9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:30)

▼ **local:** Arai Chiiki Center

▼ **atenção:** por ordem de chegada. Não pode agendar.

Dependendo da situação, poderá alongar a hora de espera ou não poderá ser atendido no dia. ▼ **custo:** Gratuito

▼ **informações:** Consultoria Regional de empregos de Kosai

☎ 053-594-0855



★ CAMELLIA (Centro Multicultural de Consultas Gerais do governo de Shizuoka)

• Consultas sobre visto, trabalho, médico, assistência social, etc.

▼ **quando:** segunda à sexta 10:00 às 16:00

▼ **idioma:** português, espanhol, filipino, chinês, vietnamita, indonésio, inglês.

▼ **como fazer a consulta**



☎ : 054-204-2000	Email : soudan@camellia.com
LINE ID : sirlinajpn01	Teams : Adviser Shizuoka
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID: @adviser.shizuoka

▼ **consultas com especialistas** (favor agendar)

Consultor de Seguro de Saúde Shakai Hoken e Trabalho	Toda 3ª terça-feira do mês 10:00 às 12:00	Problemas no emprego ou no local de trabalho
Advogado	Toda segunda e última quarta-feira do mês 13:00 às 16:00	Consulta jurídica
Escrivão Administrativo	Toda última quarta-feira do mês 10:00 às 12:00	Visto, divórcio
Funcionário da imigração	Toda terceira terça-feira do mês 13:00 às 16:00	Visto

Consultas Sobre Naishoku, trabalhos em casa

ないしょくそうだん
内職相談



▼ **requisitos necessários:** conversação em japonês, saber ler e escrever em japonês

▼ **data e horário:** terça-feira 9:30~16:30

▼ **local:** Arai Chiiki Center

▼ **assunto:** Consultas sobre trabalhos em casa (Naishoku)

▼ **informações:** Agência de Emprego Público de Hamamatsu Posto em Kosai (Hello Work Hamamatsu) ☎ 053-594-0855

Consultas para mulheres

じょせいそうだん
女性相談

A consultora ouvirá suas preocupações e inseguranças.

Por mais que seja pequena a preocupação, podem consultar.

▼ **quando:** 1ª, 2ª, 3ª, 4ª quinta-feira do mês

(exceto nos feriados)

Consultas por telefone: pergunte na hora da reserva

Pessoalmente: 13:00~16:00 (faça a sua reserva)

▼ **local:** falamos na hora da reserva

▼ **Reservas:** Setor de Atendimento ao

Cidadão da Prefeitura de Kosai

(Kosai Shiyakusho Shimin Kyoodoo-ka),

nas terças e quartas-feiras das

9:00 às 13:00 (Não funciona nos feriados)

☎ 053-576-1213

★ Se precisar de intérprete, fale na hora da reserva.



★ Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu

4F ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email: info@hi-hice.jp

• Consultas para estrangeiros

▼ **quando:**

Português: segunda à sábado 9:00~17:00

Espanhol: sábado 13:00~17:00

• Consultas jurídicas e do cotidiano gratuitas (agendar até 3 dias antes)

Vejam a programação na homepage.



★ Associação Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekimae Odori 2-81 em CAMPUS EAST 2F

☎ 090-1860-0783 (inglês, tagalo, chinês, etc)

☎ 080-3635-0783 (português)




• Consultas da vida cotidiana (atendimento em vários idiomas)

▼ **quando:** Todos os dias das 9:00 às 17:00

(Fechado: nos feriados, e entre 29/dez à 3/jan.)

(Outros: pode fechar dependendo da situação)

< SAÚDE 健康 >

Programação	Alvo	agendar	quando		local	levar
Entrega do Boshi Techoo (caderneta materno-infantil)	Gestantes	preferência p/quem agendar	Recepção nos dia úteis	9:00~16:30 ※quarta-feira 9:00~12:00	Centro de Saúde (Oboto) 1º andar Setor do Futuro da Criança	<ul style="list-style-type: none"> • Atestado de Gravidez • Questionário • documento de identidade c/ foto do rosto • My number • algo com informações da conta bancária da gestante
Fase de gestação Aula para papai e mamãe	Gestante com parto previsto p/ setembro a outubro de 2026 e o parceiro	Precisa agendar	27/06(sab) Julho Não tem	9:00~11:00 (recepção 8:50~9:00)	Centro de Saúde (Oboto) 3º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil
Aula sobre comidinhas para bebês ★	Nascidos em fevereiro de 2026 Nascidos em março de 2026	Precisa agendar	18/06(5ª) 23/07(5ª)	9:15~11:00 (recepção 9:00~9:15)	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
Aula para mães de bebês de 7 a 8 meses	Nascidos em outubro de 2025 Nascidos em novembro de 2025	Precisa agendar	09/06(3ª) 07/07(3ª)	9:15~11:30 (recepção 9:00~9:15)		<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário • Suporte (canguru)
Aula de aniversário de 1 ano da criança	Nascidos em junho de 2025 Nascidos em julho de 2025	Não precisa	25/06(5ª) 30/07(5ª)	9:15~10:30 (recepção 9:00~9:15)		<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
Exame de 1 ano e 6 meses ★	Nascidos em novembro de 2024 Nascidos em dezembro de 2024	Não precisa	03/06(4ª)* 08/07(4ª)	13:20~ (recepção 13:00~13:20)		<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário
Aula para crianças de 2 anos e seus pais ★	Nascidos em maio de 2024 Nascidos em junho de 2024	Não Precisa	08/06(2ª)* 13/07(2ª)	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Questionário • favor vir com os dentes escovados 
Exame de 3 anos ★	Nascidos em março de 2023 Nascidos em abril de 2023	Não precisa	17/06(4ª) 15/07(4ª)*	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	<Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	
Consulta de desenvolvimento infantil	Interessados	Precisa agendar	24/06(4ª) 29/07(4ª)	※Recepção: 9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho

★ Nos exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos tem intérprete em português e espanhol nos dias com (*).

Nos outros dias não tem intérprete. Se precisar de intérprete em outras ocasiões, entrem em contato com a prefeitura.

▼ Informações : Setor do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka) ☎: 053-576-4794 / FAX:053-576-1220